

## 複合動詞「 - 残す 」について

杉村 泰

名古屋大学大学院国際言語文化研究科

sugimura@lang.nagoya-u.ac.jp

### 1. はじめに

- (1) 彼は今日一日の出来事を日記に書き残した。(「対象の残留」)
- (2) 彼は昨日書き残したままにしていた日記を今日完成させた。(「行為の未完了」)
- (3) 彼は黒板の字を消し残したまま遊びに行ってしまった。(両方の意味)

### 2. 本動詞「残す」の意味

対象を保持する

- (4) この美しい自然を次の世代まで残そう。

対象を生み出して世にとどめる(行為の履行による)

- (5) 国家の記録を歴史書に残す。
- (6) 死ぬ前に家族に遺言を残しておく。
- (7) モーツァルトは世にたくさんの名曲を残した。

対象を消費せずにとどめる(行為の不履行による)

- (8) 満腹だったので料理を食べずに残した。
- (9) 旅行で米ドルを使わずに残した。
- (10) 黒板の字を消さずに残しておいた。

感情を心にとどめる(主体のコントロール不可 主体のコントロール可)

- (11) 彼は心に未練(悔い/しこり/希望)を残している。

対象(有情物)を放置する(無情物)

- (12) 救助活動が進まず現地に被災者を残したままになる。

行為の未完了を表す

- (13) 仕事を残している。
- (14) 四国八十八ヶ所の一つを残している。

対象(有情物)をその場にとどめおく(強制的 非強制的)

- (15) 生徒を教室に残す。

対象(有情物)を殺さずに生かしておく(他動詞的 使役的)

- (16) 敵を殺さずに残す。

制限された時間や距離の一部を余す

(17) 開幕まであと一週間残している。

(相撲などで)踏みとどまる

(18) 土俵際で体を残す。

### 3. 複合動詞「-残す」の意味

対象を～して保持する

(19) この美しい自然を次の世代まで守り残そう。

対象を～して世にとどめる(行為の履行による)

(20) 国家の記録を歴史書に書き残す。

(21) 死ぬ前に家族に遺言を言い残しておく。

(22) モーツァルトは世にたくさんの名曲を作り残した。

対象を～しつくさずに一部とどめる(行為の不履行による)

(対象を一部残す場合のみ使われる 本動詞 対象を全て残す場合も一部残す場合も可)

(23) 満腹だったので料理を食べ残した。

(24) 旅行で米ドルを使い残した。

(25) 黒板の字を消し残しておいた。

未練な感情が消えずに心にとどまる(主体のコントロール不可 主体のコントロール可)

(未練な感情に限られる 本動詞 未練な感情に限らない)

(26) この世に思い残すことなく逝く。

連れて行くべき対象(有情物)を放置する(無情物)

(掬い取ろうとしても掬えない場合に使われる 本動詞 必ずしもその含意はない)

(27) 現地に被災者を取り残す。

行為の未完了を表す

(広い意味での行為の「消費物」が必要。「\*会い残す」、「\*動き残す」、「\*悩み残す」)

(28) 仕事をやり残す。

(29) 四国八十八ヶ所の一つに行き残す。

対象(有情物)をその場にとどめおく

(30) 生徒を教室に居残す。(c.f. 「居残らせる」)

対象(有情物)を殺さずに生かしておく

(31) 敵を生き残す。(c.f. 「生き残らせる」)

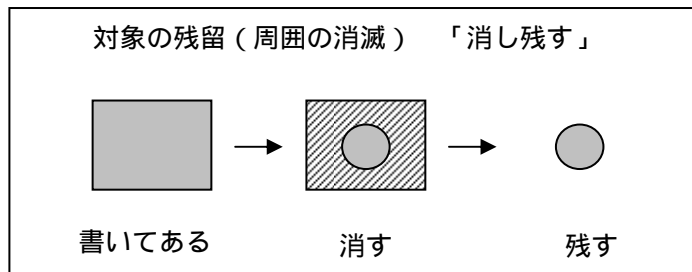
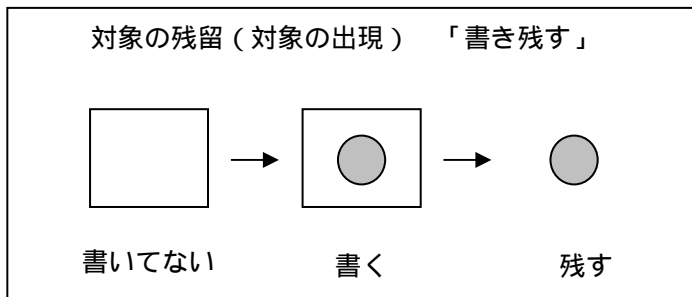
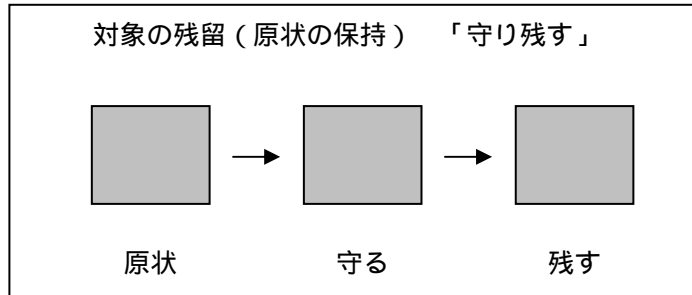
制限された時間や距離の一部を余す

(32) \*開幕まであと一週間あり残す。

(相撲などで) 踏みとどまる

(33) <sup>??</sup>土俵で体を踏ん張り残す。

4. 「対象の残留」と「行為の未完了」のイメージ

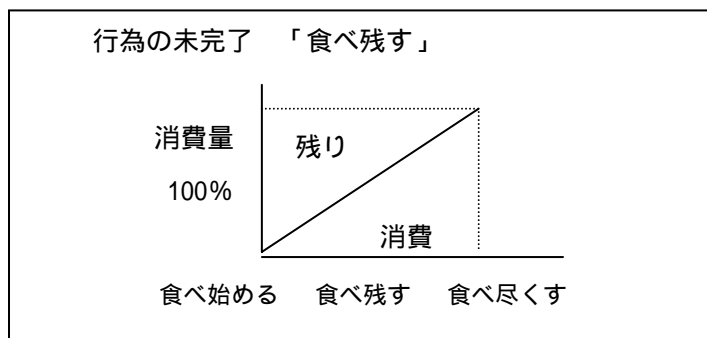


(34)a. 蒲鉾の板に焼印で字を焼き残す。(図2)

b. 火事で母屋が全焼し、離れだけ焼き残した。(図3)

(35)a. 日本社会には大きな課題が積み残されている。(図2)

b. 満員でバスがお客さんを積み残して行ってしまった。(図3)



5. インターネットの WWW ページ検索

表 「 - 残す」と共起する動詞上位 60 語 (WWW ページより)

	前項動詞	ヒット数		前項動詞	ヒット数		前項動詞	ヒット数
1	書く	157,602	21	塗る	644	41	歌う	128
2	言う	134,215	22	売る	641	42	歩く	120
3	やる	108,454	23	撮る	600	43	登る	119
4	思う	91,514	24	見る	541	44	吸う	112
5	食べる	54,606	25	降る	432	45	打つ	106
6	取る	14,568	26	磨く	386	"	産む	"
7	遣る	14,219	27	生きる	360	47	埋める	99
8	積む	10,886	28	作る	342	48	聞く	96
9	使う	5,885	29	削る	333	49	教える	95
10	食う	5,783	30	置く	288	"	録る	"
11	伝える	5,369	31	縫う	278	51	焼く	93
12	飲む	3,299	32	守る	225	"	詠む	"
13	語る	2,402	33	拭く	214	53	生む	90
14	買う	2,241	34	掘る	196	54	申す	87
15	描く	2,039	35	売れる	185	55	消す	84
16	洗う	1,782	36	乗る	170	56	解く	82
17	読む	1,477	37	記録する	162	57	選ぶ	69
18	行く	1,472	38	彫る	151	58	写す	63
19	剃る	852	39	記す	139	59	出す	60
20	切る	736	40	植える	134	60	撃つ	58

検索エンジン : goo のフレーズ検索 ( <http://www.goo.ne.jp/> )

検索日 : 2008 年 5 月 31 日 ~ 2008 年 6 月 30 日

検索方法 : 前項動詞は『日本語基本動詞用法辞典』にある 852 語を含む 1,068 語を対象とし、これらと漢字表記の「残す、残した、残さない、残さなかった、残します、残しました、残しません、残して」の共起について検索した。表にはその合計ヒット数を示してある。(連用形の「 - 残し」は名詞の「 ~ 残し」も多数含まれるため検索対象から外した)

付記 : 本稿は平成 19-21 年度科学研究費補助金 ( 基盤研究 ( C ) )( 課題番号 19520451 ) による研究成果の一部である。

参考文献

影山太郎 (1993) 『文法と語形成』, ひつじ書房

小泉保・船城道雄・本田晶治・仁田義雄・塚本秀樹 (1989) 『日本語基本動詞用法辞典』, 大修館書店

杉村 泰 (2008) 「複合動詞「 - 切る」の意味について」『言語文化研究叢書』7, 名古屋大学大学院国際言語文化研究科, 63-79